

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its Administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 séries)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 18/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

General Administration Department

Departamento de Administração Geral

Office of the Mamlatdar of Goa & Returning Officer Village
Panchayats Goa, Taluka Panaji

Repertição do Mamlatdar de Goa e Oficial Escrutinador
de Panchayats Aldeanos do concelho de Goa

Notification

Edital

ELN/Bye-Elec/VP/St. L. & AMN/118/70-71

ELN/Bye-Elec/VP/St. L. & AMN/118/70-71

In pursuance of Rules 18 read with Rule 13(c) of the Goa, Daman and Diu Village Panchayat (Election of Chairman and Vice-Chairman) Rules 1968, it is hereby notified for public information that the members of Panchayats as appearing in Column 3 and 4 of the Schedule have been declared elected on 15th June, 1970 and 16th June, 1970 respectively, as Chairman and Vice-Chairman of the Village Panchayat shown in column 2 of the said Schedule.

De harmonia com a norma 18.^a conjugada com a norma 13(c) de «Goa, Daman and Diu Village Panchayat (Election of Chairman and Vice-Chairman) Rules 1968», faz-se público, para conhecimento geral, que os membros dos Panchayats mencionados na 3.^a e 4.^a coluna do quadro anexo, foram declarados eleitos em 15 e 16 de Junho de 1970, respectivamente, presidente e vice-presidente do Panchayat Aldeano indicado na 2.^a coluna do mesmo quadro.

SCHEDULE — QUADRO

S. No. N.º de Série	Name of the Village Panchayat Nome do Panchayat Aldeano	Name of the members elected as Chairman Nome do vogal eleito presidente	Name of the members elected as Vice-Chairman Nome do vogal eleito Vice-presidente	Remarks Observações
1	2	3	4	5
1.	Azossim-Mandur-Neura	Naik Utoma Popot	—	Bye-Election held on 15th June, 1970.
2.	St. Lourenço (Agacaim)		Gharse Shantaram Voicuntt	Bye-Election held on 16th June, 1970.

Panaji, 17th June, 1970. — K. P. Narwekar, Mamlatdar of Goa & Returning Officer Village Panchayats in Goa Taluka.

Panaji, 7 de Junho de 1970. — K. P. Narwekar, Mamlatdar de Goa e Oficial Escrutinador dos Panchayats Aldeanos do concelho de Goa.

Mamlatdar's Office of Bardez Taluka

Repertição de Mamlatdar do Concelho de Bardês

Notice No. 2/70

Edital n.º 2/70

S. S. Rao, Mamlatdar:

S. S. Rao, Mamlatdar:

At the request of the Municipality of Bardez, Mapusa, I hereby make it known that as the tithes and deposits kept as security for the execution of the works mentioned below are to be refunded to the contractor Rajarama Subraia Porobo of Aldona, all the interested parties are hereby invited to approach this office, within a period of 30 days from the date of publication of this notice in the Govt. Gazette, with any complaints as regards non-payment of salaries,

Faz-se saber, à solicitação da Câmara Municipal de Bardês, que tendo de serem restituídos ao empreiteiro Rajarama Subraia Porobo de Aldonã, os décimos e depósitos reservados para a garantia das obras infra mencionadas, são por este convidados todos os interessados a virem apresentar nesta Repertição, no prazo de 30 dias a contar da data da publicação deste no *Boletim Oficial*, quaisquer reclamações por

materials or any other indemnity to which they are entitled in accordance with para 1 of article 60 of Labour Legislation in force:

- 1—Black topping of Emidio Souza Road at Mapusa;
- 2—Improvement in the compartment of the building where functions the Betim Post Office;
- 3—Construction of sheds on the corner East of Municipal Market in continuation of existing ones, and supplementary work;
- 4—Construction of a culvert on the nalla at Cansarvaddo of Corlim with R. C. C. slab, for the passage of pedestrians.

Notice No. 3/70

At the request of the Municipality of Bardez, Mapusa, I hereby make it known that as the tithes and deposits kept as security for the execution of the work of construction of 5 meat stalls at the rear of Municipal Market at Mapusa, carried out by the contractor Shri Subraia Ragunata Zoixi of Mapusa, are to be refunded to him, all the interested parties are hereby invited to approach this office, within a period of 30 days from the date of publication of this notice in the Govt. Gazette, with any complaints as regards to non-payment of salaries, materials or any other indemnity to which they are entitled in accordance with para 1 of article 60 of Labour Legislation in force.

Mapusa, 20th June, 1970. — The Mamlatdar, S. S. Rao.

Food and Civil Supplies Department

Notification

7-6/70-71/FCS-CS

It is hereby notified that according to revised orders of the Government of India, the ceiling selling prices of kerosene superior in Goa, shall be as under with effect from 1st June, 1970.

Kerosene Superior

Localities	Price per litre	Price per sealed tin of 18.5 litre
Marmagao/Vasco	Rs. 0.49	Rs. 12.55
Margao	Rs. 0.49	Rs. 12.66
Panaji	Rs. 0.51	Rs. 12.98
Mapusa	Rs. 0.52	Rs. 13.23
Other places	Rs. 0.53	Rs. 13.40

Note: — The above prices shall be subject to the addition of local taxes such as sales tax, octroi, etc. wherever applicable at the rate/quantum applicable from time to time.

G. M. Sardessai, Under Secretary (Planning).

Panaji, 15th June, 1970.

Public Works Department

Works Division III

Tender notice no. WD III/ADM-8/1

The Executive Engineer, Works Division III, PWD, Panaji-Goa, invites on behalf of the President of India, sealed tenders in duplicate from approved and eligible contractors of C. P. W. D. and those of appropriate list of Union Terri-

falta de pagamento de jornais, materiais e outras indenizações a que se julguem com direito, nos termos do § 1.º do artigo 60.º da Lei das Empreitadas em vigor:

- 1 — Asfaltamento da Rua Emidio Souza, sita em Mapuçá;
- 2 — Beneficiações no compartimento do edifício onde funciona a Repartição dos Correios em Betim;
- 3 — Construção de abrigos no canto nascente do Mercado Municipal em continuação dos existentes e seu suplementar;
- 4 — Construção duma serventia para passagem de peões sobre o rigueiro existente em Cansarvaddo de Corlim, com uma placa de betão.

Edital n.º 3/70

Faz-se saber, à solicitação da Câmara Municipal de Bardez, que tendo de serem restituídos os décimos e depósitos reservados para a garantia da obra de construção de 5 abrigos da venda de carne, atrás do Mercado Municipal em Mapuçá, e seus trabalhos suplementares, executada pelo arrematante Subraia Ragunata Zoixi, de Mapuçá, são por este convidados todos os interessados a virem apresentar nesta Repartição, no prazo de 30 dias a contar da data da publicação deste no *Boletim Oficial*, quaisquer reclamações por falta de pagamento de jornais, materiais e outras indenizações a que se julguem com direito, nos termos do § 1.º do artigo 60.º da Lei das Empreitadas em vigor.

Mapuçá, 20 de Junho de 1970. — O Mamlatdar, S. S. Rao.

Departamento de Alimentação e Abastecimento Civil

Aviso

7-6/70-71/FCS-CS

Faz-se público que, segundo novas ordens do Governo da Índia, os preços máximos de venda de petróleo superior em Goa, serão os que se acham abaixo indicados, a partir de 1 de Junho de 1970.

Petróleo superior

Localidades	Preço por litro	Preço por lata fechada de 18,5 litros
Mormugão/Vasco	Rps. 0.49	Rps. 12.55
Margão	Rps. 0.49	Rps. 12.66
Panagi	Rps. 0.51	Rps. 12.98
Mapuçá	Rps. 0.52	Rps. 13.23
Outras localidades	Rps. 0.53	Rps. 13.40

Observação: Os preços acima mencionados estão sujeitos ao acréscimo de impostos locais, tais como sales tax, octroi, etc. quando forem aplicáveis segundo as percentagens em vigor periodicamente.

G. M. Sardessai, Subsecretário (Planificação).

Panagi, 15 de Junho de 1970.

Serviços das Obras Públicas

Secção de Obras III

Aviso n.º WD III/ADM-8/1

O engenheiro executivo da Secção III das Obras Públicas, em Panaji, Goa, aceitará, em nome do Presidente da Índia, propostas em carta fechada e lacrada, em duplicado, de empreiteiros aprovados e habilitados dos Serviços das Obras Públicas Centrais, dos Territórios da União e Estaduais, Serviços de Engenharia Militar e Caminhos de Ferro, até às

tories/State PWD/M.E.S./Railways, upto 12.00 hours on 22nd August, 1970, for the following works separately:

12 horas de 22 de Agosto de 1970, para a execução das seguintes obras, separadamente.

Sr. No. N.º de Série	Description Designação	Estimated cost Rs. Custo orçado em Rps.	Earnest money Rs. Caução em Rs.	Time limit Prazo
I	Providing and constructing Intake, Raw Water Pump-house, Rising main etc. including all the necessary electrical and mechanical equipments at Opa, taluka Ponda, Goa. (Lump sum)	28,13,000/-	20,000/-	18 Calendar Months (including monsoon).
II	Providing and constructing 12 mgd capacity Water Treatment Plant, including all the necessary electrical and mechanical equipment at Curti, taluka Ponda, Goa. (Lump sum)	39,00,000/-	20,000/-	18 Calendar Months (including monsoon).
III	Transporting, laying and jointing C. I. Conveying Mains from Curti to Ambora, and further to Vasco (Goa). (Item rate)	54,39,000/-	20,000/-	18 Calendar Months (including monsoon).

Tenders will be opened at 15-30 hours on the same day in Office of the Principal Engineer, P. W. D., Altinho, Panaji-Goa. Earnest money shown against the works should be deposited in the State Bank of India or any Scheduled Bank in the form of Deposit at Call Receipt and enclosed with the tenders. Conditions and tender forms can be had from this office from 15-6-70 to 20-8-70 in case of items No. I & II and from 22-6-70 to 20-8-70 in case of item No. III during office hours, on all working days, on payment of Rs. 50/- (fifty) (Non-refundable), per each item, in cash. If required by post an amount of Rs. 5/- will be charged extra, for each item.

The tenders of the contractors who do not deposit earnest money in the prescribed manner will be summarily rejected.

Right to reject any or all the tenders without assigning any reasons therefore is reserved.

Panaji, 9th June, 1970. — The Executive Engineer, B. V. Khanolkar.

Works Division VI — Margao

Tender notice no. WDWI/11/70

The Executive Engineer, Works Division VI, Margao, invites on behalf of President of India, sealed item rate tenders from approved and eligible contractors upto 11 A. M., on 18th July, 1970 for the following works:

Sr. No. N.º de série	Name of the schemes Designação das obras	Estimated cost Rs. Custo orçado	Earnest money Rs. Caução	Cost of tender Rs. Custo dos impressos	Time limit Prazo
1.	Improvement of Damal Maida road, Ist section	1,27,918-11	3,198-00	10/-	180 days
2.	Work of 20 mm. premix asphalt carpet on Sanguem Sanvordem road, section between km. 55 to km. 62/2.	1,07,551-40	2,689-00	10/-	180 days
3.	Construction of a new diversion road at Curchorem, in a length of 1338 m.	1,61,623-68	4,040-00	10/-	270 days
4.	Improvement of Quepem Cotombi road section between Avedem and Cotombi in a length of 2.30 kms.	55,466-32	1,387-00	5/-	180 days

Tenders will be opened immediately after 11 a. m. on the same day if possible.

Earnest money should be deposited in the State Bank of India, Margao and receipted challan sent with the tender or in the form of deposit at call of the Scheduled Bank. Conditions of contract and tender forms can be had from the above mentioned office upto 16-7-70 on all working days on payment of prescribed cost of tender (Non-refundable).

The tender of the contractors who do not deposit earnest money in prescribed manner will be summarily rejected.

Separate tenders should be quoted for each work and submitted in separate envelopes.

As propostas serão abertas às 15-30 horas do mesmo dia, na Repartição do Engenheiro-Chefe das Obras Públicas no Altinho, em Panaji, Goa. A caução terá de ser depositada no State Bank of India ou qualquer Banco reconhecido em forma dum depósito pagável à ordem e a guia junta à proposta.

As condições e impressos da proposta poderão ser obtidos desta Repartição de 15 de Junho de 1970 até 20 de Agosto de 1970 no caso das obras n.º I e II e de 22 de Junho de 1970 até 20 de Agosto de 1970 no caso da obra n.º III, em todos os dias úteis, durante as horas regulamentares de serviço, mediante pagamento da importância de Rps. 50/- (não-restituível), por cada série, em dinheiro. Se forem enviados pelo correio, acresce a taxa de Rps. 5/- por cada série.

As propostas dos concorrentes que não efectuarem o depósito da caução da maneira acima indicada serão sumariamente rejeitadas.

Reserva-se o direito de rejeitar qualquer ou todas as propostas sem dar razões justificativas.

Panaji, 9 de Junho de 1970. — O Engenheiro Executivo, B. V. Khanolkar.

Secção de Obras VI — Margão

Aviso n.º WDWI/11/70

O engenheiro executivo da Secção de Obras VI em Margão, aceitará, em nome do Presidente da India, propostas em carta fechada e lacrada, de empreiteiros aprovados e habilitados, até às 11 horas de 18 de Julho de 1970, para a execução das seguintes obras:

As propostas serão abertas imediatamente após 11 horas, sendo possível.

A caução terá de ser depositada no State Bank of India, em Margão, e a respectiva guia junta à proposta ou poderá ser em forma dum depósito pagável à ordem, em qualquer Banco reconhecido. As condições do contrato e impressos da proposta poderão ser obtidos desta Repartição, até 16 de Julho de 1970, em todos os dias úteis, mediante pagamento do custo dos impressos (não-restituível).

As propostas dos concorrentes que não efectuarem o depósito da caução da maneira acima indicada, serão sumariamente rejeitadas.

Deverão ser apresentadas propostas separadas para cada obra, em envelopes separados.

The contractor must produce Income Tax Clearance Certificate at the time of buying the tenders.

Right to reject any or all the tenders is reserved without assigning any reasons.

Margao, 12th June, 1970. — The Executive Engineer, *Padam Lal*.

Os concorrentes terão de apresentar o certificado de terem pago o income-tax na altura de comprarem os impressos.

Reserva-se o direito de rejeitar qualquer ou todas as propostas, sem dar razões justificativas.

Margão, 12 de Junho de 1970. — O Engenheiro Executivo, *Padam Lal*.

Advertisements

Administration Office of the Comunidades of Goa

Notice

It is hereby announced that on 10th July, 1970, at 12 a. m., shall take place in this Office a public auction of works of repairs to the Office building and install sanitary fittings therein at estimated cost of Rs. 5,375-79 Ps. and on the basis of the conditions laid down in the respective papers, which can be consulted by the parties concerned during working hours of this Office.

The bidders have to deposit 5% of the price of adjudication in advance and only those holding licenses can bid.

Panaji, 19th June, 1970. — The Secretary in charge, *Bogvonta Porobo Verleucar*.

Visa. — The Administrator, *Gajanan V. P. Dessai*.

V. no. 10053/1970

«Comunidades»

Guirdolim

2 The interested persons who wish to take on lease the following paddy fields of this Comunidade, for the remaining six years period from 1962 to 1967, for the rent 1/6 of gross produce, are hereby invited to apply to the Administrative Board of this Comunidade within 10 days, from the publication hereof in the Government Gazette handing over their petitions at the Meeting Hall of the Comunidade, with all the necessary details for classification of preferential rights in accordance with no. 4 of Order GAD/74/62/21347, dated 18th December, 1962.

All the lots of Bandim of Palicasana and all of the Bandim Vadeacasana.

Guirdolim, 21st June, 1970. — The Clerk, *V. N. G. Dessai*.

V. no. 10080/1970

Corlim

3 The above Comunidade is hereby convened, to meet at its premises, at 11 a. m., on 3rd Sunday after notice is published in the Government Gazette, to deal with the petition of components Antonio Sequeira and others requesting:

1st. To cede in favour of Panchayat the road which joins Orcó to the National road, to enlarge the same road utilizing the stones of Fort which lie in the fields, with consent of tenants.

2nd. To allow construction of Balwadi Centre in the plot of Comunidade through Panchayat, plot reserved for construction of houses.

3rd. To authorise the components of Comunidade to utilise the plots for the construction of houses till 1973 and to the residents till 1975 without further consent.

Corlim, 20th June, 1970. — The Clerk, *Subraia Ganaxama Sinai Usgaocar*.

V. no. 10060/1970

Anúncios

Administração das Comunidades de Goa

Anúncio

Anuncia-se que no dia 10 de Julho de 1970, pelas 12 horas, se procederá nesta Administração, a arrematação em hasta pública da obra de reparações e instalações sanitárias no edifício desta Administração, pelo preço de Rps. 5,375-79 Ps., e com as condições constantes dos respectivos papéis que poderá ser consultado pelos interessados durante às horas regulamentares de serviço desta Administração.

Os pretendentes à praça terão de fazer um prévio depósito de 5% do preço de adjudicação e só poderão concorrer os empreiteiros encartados.

Panaji, 19 de Junho de 1970. — O Secretário interino, *Bogvonta Porobo Verleucar*.

Visto. — O Administrador, *Gajanan V. P. Dessai*.

G. n.º 10053/1970

Comunidades

Guirdolim

2 São convidados os interessados que queiram arrendar os seguintes lotes varzios desta comunidade, para o restante período do corrente sexénio de 1962 a 1967, pela renda de 1/6 da produção, a requererem à junta administrativa no prazo de dez dias a contar da publicação deste no *Boletim Oficial*, dando entrada aos pedidos na casa de sessões da supradita comunidade, com todos os pormenores para o apuramento do direito da preferência ao abrigo do n.º 4.º da Portaria GAD/74/62/21347, de 18 de Dezembro de 1962.

Todos os lanços de Bandim de Palicasana e também todos os lanços de Bandim Vadeacasana.

Guirdolim, 21 de Junho de 1970. — O Escrivão, *V. N. G. Dessai*.

G. n.º 10080/1970

Corlim

3 É convocada a sobredita comunidade, para se reunir na casa das sessões da comunidade, pelas 11 horas, no terceiro domingo após a publicação deste no *Boletim Oficial*, a fim de pronunciar sobre o pedido de componentes António Sequeira e outros em que pedem:

1.ª Cedência da estrada que de Orcó se dirige a estrada nacional, para ser a mesma asfaltada com prévio alargamento com anuência de arrendatários utilizando as pedras da Fortaleza caídas nas várzeas de Panchayat.

2.ª Autorização para construção de Balwadi Centre através de Panchayat, no terreno desta comunidade, reservado para construção de casa.

3.ª Autorização aos componentes para aproveitar terrenos desta comunidade para casas até 1973 e aos residentes na aldeia até 1975 sem mais anuência.

Corlim, 20 de Junho de 1970. — O Escrivão, *Subraia Ganaxama Sinai Usgaocar*.

G. n.º 10060/1970